

Inter⁵ Rail

Les nouvelles des chemins de fer africains - Septembre 2000

EDITORIAL

Par/by Xavier Crépin

Depuis sa création en 1996, "Inter Rail Coopération", revue des chemins de fer africains, évolue. Cette 5^e édition innove sur plusieurs points :

- tout d'abord, une place plus importante pour les réseaux africains concédés ou privatisés, et un espace réservé aux partenaires privés de ces réseaux,
- ensuite une ouverture sur les modes de transport qui complètent les chemins de fer : l'aérien pour les passagers et le maritime pour le fret,
- enfin une place accrue pour les questions de sécurité, de formation, de ressources humaines et d'une manière plus générale pour une gestion plus efficace des entreprises.

L'équipe de rédaction tient à remercier les responsables des réseaux africains qui contribuent au succès de cette revue et salue plus particulièrement l'accueil remarquable de chacune des entreprises ayant fait l'objet du reportage "plein cadre", en l'occurrence CAMRAIL.

J'encourage maintenant chaque réseau à diffuser IRC 5 largement à tous ses clients, partenaires et correspondants, et chaque lecteur qui dispose d'un accès à Internet, la revue pouvant être téléchargée à partir du site de l'Isted. Ceci ouvrira votre outil de communication à de nouvelles contributions, déterminantes pour son développement.

Since its creation in 1996, "Inter Rail Cooperation", the journal of African railways, is evolving. This 5th edition innovates in several ways:

- first, a more important place given to concession- and privatised railway networks and some space made available to private partners of these networks,
- then, opening up to transport modes supplementing rail: air for passengers and maritime for freight,
- and last, enhancement of safety, training, human resources issues and, more generally, of more efficient corporate management.

The editorial team wishes to thank African railway managers who contribute to the success of this journal. They also wish to pay tribute to all companies, and in this case CAMRAIL, that have been interviewed for the "focus" column for their remarkable welcome. Now I encourage each network to widely disseminate IRC 5 to all clients, partners and correspondents, and to any reader that has access to Internet, since the journal can be downloaded from the Isted site. This will open up your communication tool to new contributions that are decisive for its development.

CAMRAIL : une première année faste



CAMRAIL: a successful first year

SOMMAIRE TABLE OF CONTENTS

- | | | |
|---|----|---|
| ■ Echos d'Afrique | 3 | ■ Echoes from Africa |
| ■ Plein cadre :
CAMRAIL | 8 | ■ Focus:
CAMRAIL |
| ■ Le coin du manager :
Concession ferroviaire, étude de cas -
Réussir une négociation -
Nominations - Sécurité | 21 | ■ The Manager's Corner:
A railway concession case study -
Get ready to negotiate -
Appointments - Safety |
| ■ Nouvelles d'ailleurs :
Maroc - Transport Air-Fer | 24 | ■ News from Abroad:
Morocco - Air-rail transport |